



SACRED HYMN · TAMIL WITH MEANING

KOLARU PATHIGAM

Thirugnana Sambandar

Ten verses and the poet's signature verse, as printed in the Second Thirumurai of the Thevaram.

VERSE 1

வேயுறு தோளிபங்கன் விடமுண்டகண்டன் மிகநல்ல வீணை தடவி
மாசறு திங்கள்கங்கை முடிமே லணிந்தென் உளமே புகுந்த அதனால்
ஞாயிறு திங்கள்செவ்வாய் புதன்வியாழம் வெள்ளி சனிபாம் பிரண்டு
முடனே

ஆசறு நல்லநல்ல வவைநல்ல நல்ல அடியா ரவர்க்கு மிகவே

Shiva, who shares half his body with Uma whose shoulders are like smooth bamboo, whose throat holds the poison he swallowed, who strokes the finest vina and wears the spotless moon and the Ganga on his crown, has entered my heart. Therefore the sun, moon, Mars, Mercury, Jupiter, Venus, Saturn and the two serpents (Rahu and Ketu) are all good and free of fault; the verse says they are very good indeed to his devotees.

VERSE 2

என்பொடு கொம்பொடாமை யிவைமார் பிலங்க எருதேறி யேழை யுடனே
பொன்பொதி மத்தமாலை புனல்குடி வந்தென் உளமே புகுந்த அதனால்
ஒன்பதொ டொன்றொடேழு பதினெட்டொ டாறும் உடனாய நாள்க
ளவைதாம்

அன்பொடு நல்லநல்ல வவைநல்ல நல்ல அடியா ரவர்க்கு மிகவே

With bone, boar's tusk and tortoise shell shining on his chest, riding the bull with his consort, wearing a garland of golden datura flowers and the river, he came and entered my heart. Therefore the lunar asterisms reckoned by the numbers nine, one, seven, eighteen and six turn kindly and good; the verse says they are very good indeed to his devotees.

VERSE 3

உருவளர் பவளமேனி யொளிநீ றணிந்து உமையோடும் வெள்ளை
விடைமேல்

முருகலர் கொன்றைதிங்கண் முடிமே லணிந்தென் உளமே புகுந்த அதனால்
திருமகள் கலையதூர்தி செயமாது பூமி திசைதெய்வ மான பலவும்
அருநெதி நல்லநல்ல வவைநல்ல நல்ல அடியா ரவர்க்கு மிகவே

Wearing bright holy ash on his coral-red body, riding the white bull with Uma, wearing fragrant konrai blossoms and the moon on his crown, he entered my heart. Therefore Lakshmi, the goddess who rides the stag, the goddess of victory, the Earth and the many deities of the directions become good like a rare treasure; the verse says they are very good indeed to his devotees.

VERSE 4

மதிநுதன் மங்கையோடு வடபா லிருந்து மறையோது மெங்கள் பரமன்
நதியொடு கொன்றைமாலை முடிமே லணிந்தென் உளமே புகுந்த அதனால்
கொதியுறு காலனங்கி நமனோடு தூதர் கொடுநோய்க ளான பலவும்
அதிசூனம் நல்லநல்ல வவைநல்ல நல்ல அடியா ரவர்க்கு மிகவே

Our supreme lord, who sits beneath the banyan with the lady whose brow is like the crescent and expounds the Vedas, wearing the river and a garland of konrai on his crown, entered my heart. Therefore raging Death, Fire, Yama with his messengers and the many cruel diseases turn to great good; the verse says they are very good indeed to his devotees.

VERSE 5

நஞ்சணி கண்டனெந்தை மடவாள் தனோடும் விடையேறும் நங்கள் பரமன்
துஞ்சிருள் வன்னிகொன்றை முடிமே லணிந்தென் உளமே புகுந்த அதனால்
வெஞ்சின அவுணரோடு முருமிடியும் மின்னும் மிகையான பூத மவையும்
அஞ்சிடு நல்லநல்ல வவைநல்ல நல்ல அடியா ரவர்க்கு மிகவே

Our father with the poison-adorned throat, our supreme lord who rides the bull with his consort, wearing vanni leaves and konrai on his crown, entered my heart. Therefore the fierce asuras, thunderbolts, lightning and the overpowering elemental spirits shrink back in fear and all is good; the verse says it is very good indeed to his devotees.

VERSE 6

வாள்வரி யதளதாடை வரிகோ வணத்தர் மடவாள் தனோடும் உடனாய்
நாண்மலர் வன்னிகொன்றை நதிசூடி வந்தென் உளமே புகுந்த அதனால்
கோளரி யுழுவையோடு கொலையானை கேழல் கொடுநாக மோடு கரடி
ஆளரி நல்லநல்ல வவைநல்ல நல்ல அடியா ரவர்க்கு மிகவே

Clad in the hide of the striped tiger and a striped loincloth, together with his consort, wearing fresh vanni flowers, konrai and the river, he came and entered my heart. Therefore the killing lion, the tiger, the murderous elephant, the boar, the cruel serpent, the bear and the man-slaying lion all become good; the verse says they are very good indeed to his devotees.

VERSE 7

செப்பிள முலைநன்மங்கை யொருபாக மாக விடையேறு செல்வ
னடைவார்
ஒப்பிள மதியும்பும் முடிமே லணிந்தென் உளமே புகுந்த அதனால்
வெப்பொடு குளிரும்வாத மிகையான பித்தும் வினையான வந்து நலியா
அப்படி நல்லநல்ல வவைநல்ல நல்ல அடியா ரவர்க்கு மிகவே

The gracious lord who rides the bull with the young lady as one half of his body, wearing the young crescent and the waters on his crown, entered my heart. Therefore fever, chill, wind disorders, excess bile and the ills born of past deeds will not come to afflict; the verse says all is good, very good indeed to his devotees.

VERSE 8

வேள்பட விழிசெய்தன்று விடைமே லிருந்து மடவாள் தனோடும் உடனாய்
வாண்மதி வன்னிகொன்றை மலர்சூடி வந்தென் உளமே புகுந்த அதனால்
ஏழ்கடல் சூழிலங்கை அரையன்ற னோடும் இடரான வந்து நலியா
ஆழ்கடல் நல்லநல்ல வவைநல்ல நல்ல அடியா ரவர்க்கு மிகவே

He who long ago burned Kama with his eye, seated on the bull with his consort, wearing the bright moon, vanni and konrai flowers, came and entered my heart. Therefore the king of Lanka ringed by the seven seas and other troubles will not come to afflict, and even the deep sea is good; the verse says it is very good indeed to his devotees.

VERSE 9

பலபல வேடமாகும் பரனாரி பாகன் பசுவேறும் எங்கள் பரமன்
சலமக னோடெருக்கு முடிமே லணிந்தென் உளமே புகுந்த அதனால்
மலர்மிசை யோனுமாலு மறையோடு தேவர் வருகால மான பலவும்
அலைகடல் மேருநல்ல வவைநல்ல நல்ல அடியா ரவர்க்கு மிகவே

The supreme one of many forms, who has a woman as half of himself, our lord who rides the bull, wearing the river goddess and erukku flowers on his crown, entered my heart. Therefore Brahma on the lotus, Vishnu, the Vedas, the gods, the passing ages, the wave-tossed sea and Mount Meru are all good; the verse says they are very good indeed to his devotees.

VERSE 10

கொத்தலர் குழலியோடு விசயற்கு நல்கு குணமாய வேட விகிர்தன்
மத்தமு மதியுநாக முடிமே லணிந்தென் உளமே புகுந்த அதனால்
புத்தரொ டமணைவாதில் அழிவிக்கும் அண்ணல் திருநீறு செம்மை திடமே
அத்தகு நல்லநல்ல வவைநல்ல நல்ல அடியா ரவர்க்கு மிகவே

The wondrous lord who, with the lady of flower-clustered tresses, took the form of a hunter to grant grace to Arjuna, wearing datura, the moon and the serpent on his crown, entered my heart. Therefore the holy ash of the lord who overcame the Buddhists and Jains in debate stands true and firm; the verse says it is very good indeed to his devotees.

VERSE 11

தேனமர் பொழில்கொளாலை விளைசெந்நெல் துன்னி வளர்செம்பொன்
எங்கும் நிகழ்
நான்முகன் ஆதியாய பிரமா புரத்து மறைஞான ஞான முனிவன்
தானுறு கோளுநாளும் அடியாரை வந்து நலியாத வண்ணம் உரைசெய்
ஆனசொல் மாலையோதும் அடியார்கள் வானில் அரசாள்வர் ஆணை
நமதே

The sage of Vedic wisdom from Brahmapuram, the town of four-faced Brahma, where honey-filled groves, sugarcane mills and ripening paddy crowd together and gold abounds, spoke this garland of words so that the planets and days would not come to trouble devotees. The verse says the devotees who recite it will rule in heaven, and declares: this is our command.

READ IT ON ITS PAGE

The Kolaru Pathigam with its meaning, how and when it is recited, and the same text in five more scripts:
astrobhava.com/mantra/kolaru-pathigam/

AstroBhava · www.astrobhava.com · support@astrobhava.com · +91 96295 55442
An initiative of Vedhon Management Consultants (OPC) Pvt Ltd, Pollachi

